

# Translation Guidelines for Qiskit Textbook

# Translation Guidelines

1. If you want to add a new language and become a translation lead, you can open a GitHub issue to start a discussion with the Qiskit community team and recruit translation project members. Please refer to the criteria on the next page to receive official support from the administrators for new languages.
2. Open the `LOCALIZATION_CONTRIBUTORS` file. Look for the language header that you'd like to contribute to and sign up under there. If you do not find the language, please add it by yourself.
3. Create a pull request (PR) to add your name to the list. Make sure to follow the template to open a Pull Request.
  - Each contributor has to create their own PR and sign the CLA (see #4 below).
  - If you have an open issue for a language request, add the issue link to the PR.
4. If you have not contributed to Qiskit before, you will be prompted to sign the Qiskit Contributors License Agreement (CLA) in your PR.
5. After you meet the criteria, the administrator will make a new branch for the new language so that you can start translation.
  - The documents in the ``content`` folder of ``stable`` branch are the latest original English documents. Please translate the latest documents and save them in the ``i18n/locales/xx`` folder of your language branch with the same directory structure.
  - Please also translate ``messages.yml`` and ``toc.yml`` in the ``_data/xx`` folder.
6. When 80% of the translation is completed on your language branch, you can send a merge Pull Request to the master branch.

# What is the criteria for adding a new language?

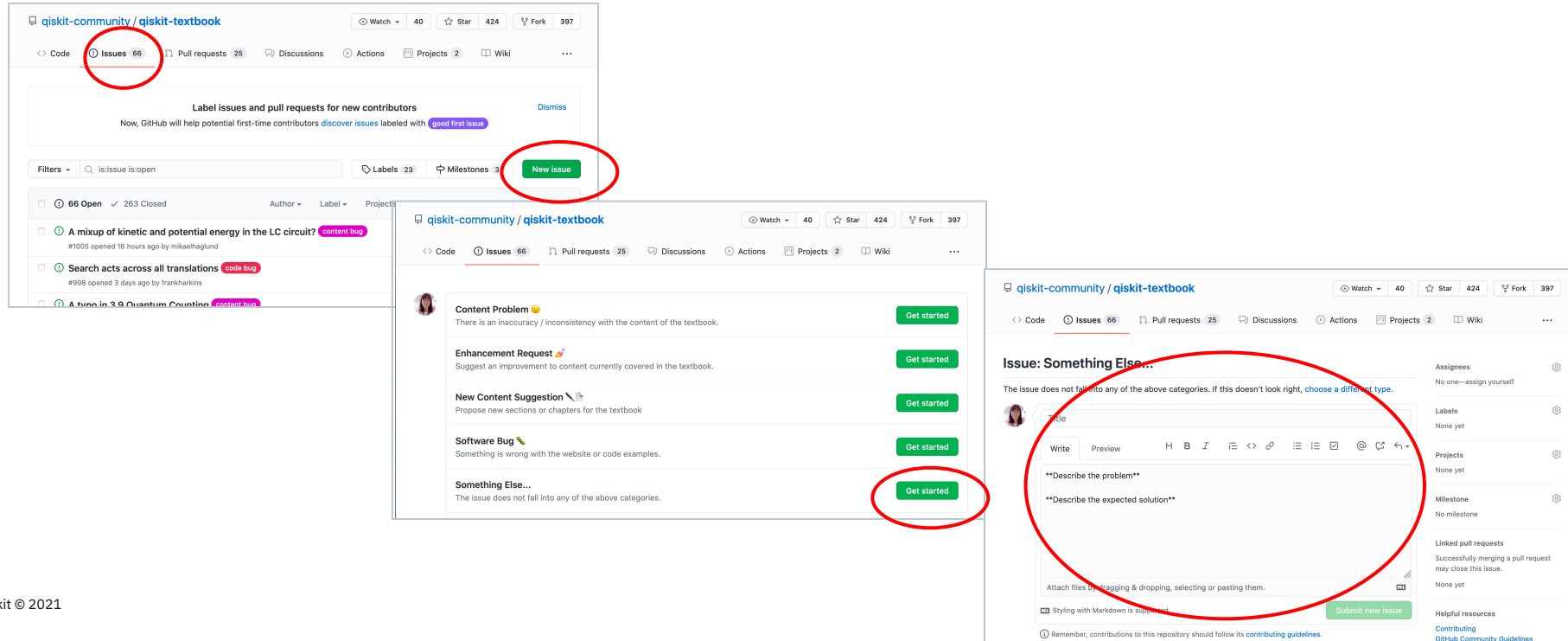
We want to make sure that translated languages have enough community support to ensure quality and consistency.

1. A minimum of **three contributors** is necessary for any new languages to be added and receive official support from the administrators of the localization project.
2. In addition to translators, we will need dedicated **proof-readers** to review the translations and approve accuracy of content in that language, to ensure the translations can be released in that language.
3. Among the group of contributors, **a translation lead** must be identified to serve as a liaison with the administrators of the localization project. The lead must contact Kifumi Numata ([kifumi@jp.ibm.com](mailto:kifumi@jp.ibm.com)) by email.

If you have further questions, please feel free to contact Kifumi Numata. Thank you.

# Step 1: Open a GitHub issue

If you want to add a new language and become a translation lead, you can open a GitHub issue to start a discussion with the Qiskit community team and recruit translation project members. Please refer to the criteria to receive official support from the administrators for new languages.



The image displays three screenshots of the GitHub repository `qiskit-community/qiskit-textbook`, illustrating the process of opening a new issue.

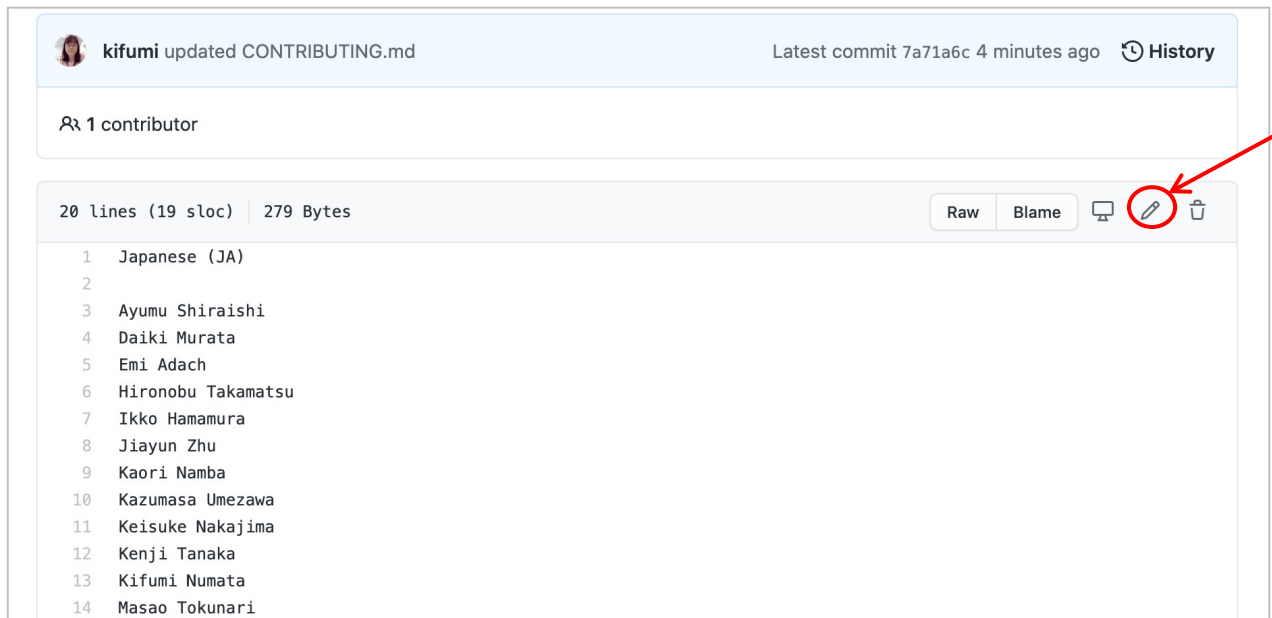
**Left Screenshot:** Shows the repository's main page. The **Issues** tab is selected and circled in red. Below the repository name, a message states: "Label issues and pull requests for new contributors. Now, GitHub will help potential first-time contributors discover issues labeled with `good first issue`". A **New issue** button is circled in red.

**Middle Screenshot:** Shows the "New issue" form. The form has several categories with "Get started" buttons: **Content Problem** (There is an inaccuracy / inconsistency with the content of the textbook.), **Enhancement Request** (Suggest an improvement to content currently covered in the textbook.), **New Content Suggestion** (Propose new sections or chapters for the textbook.), **Software Bug** (Something is wrong with the website or code examples.), and **Something Else...** (The issue does not fall into any of the above categories.). The **Something Else...** button is circled in red.

**Right Screenshot:** Shows the "Issue: Something Else.." form. The form is titled "Issue: Something Else.." and includes a description field with the placeholder text "\*\*Describe the problem\*\*" and "\*\*Describe the expected solution\*\*". The form is circled in red. The right sidebar shows fields for Assignees, Labels, Projects, Milestone, Linked pull requests, and Helpful resources.

## Step 2: Sign up

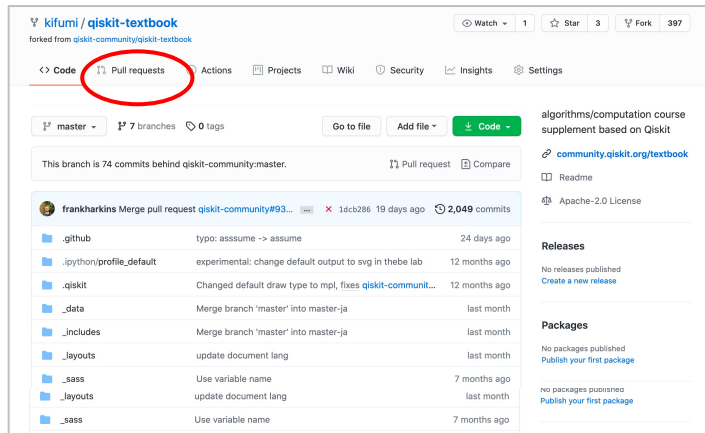
Open the `LOCALIZATION_CONTRIBUTORS` file. Look for the language header that you'd like to contribute to and sign up under there. If you do not find the language, please add it by yourself.



# Step 3: Create a pull request (PR)

Create a pull request (PR) to add your name to the list. Make sure to follow the template to open a Pull Request.

- Each contributor has to create their own PR and sign the CLA (see Step 4).
- If you have an open issue for a language request, add the issue link to the PR.



# Step 4: Sign the CLA

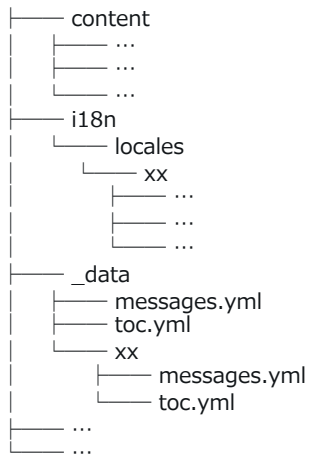
If you have not contributed to Qiskit before, you will be prompted to sign the Qiskit Contributors License Agreement (CLA) in your PR.

# Step 5: Start translation

After you meet the criteria, the administrator will make a new branch for the new language so that you can start translation.

- The documents in the `content` folder of `stable` branch are the latest original English documents. Please translate the latest documents and save them in the `i18n/locales/xx` folder of your language branch with the same directory structure.
- Please also translate `messages.yml` and `toc.yml` in the `\_data/xx` folder.

The directory structure of the document looks like below .



## Step 6: Send PR after 80% of the translation

When 80% of the translation is completed on your language branch, you can send a merge Pull Request to the master branch.